

## The use of Patient-Rated Tennis Elbow Evaluation (PRTEE) questionnaire in patients with Tennis Elbow

We wanted to know if a survey about symptoms of tennis elbow works for people who speak Persian



### What is the problem?

Tennis elbow is common. It causes pain in the arm, which becomes worse with activity. There is a survey that measures pain and problems in daily life. It was made for people who speak English.

We need to make this survey useful for people who speak Persian. If we do not, people who speak Persian might not get their health concerns measured correctly.

### How did the team study the problem?

We used standard rules to translate the English questions into the Persian culture and language. We asked patients about how the questions related to them. Then we used the Persian survey in 90 people with tennis elbow to see if the survey was consistent and related to other surveys in the way we expect.

### What did the team find?

People found most of the questions easy and relevant to their culture. We had to change 2 questions to be more relevant to the Persian culture. Doorknobs are not common in Iran. So, this question was changed to “using a key to open a closed door”. The word “coffee” was changed to “tea” since drinking tea is more common in Iran. The Persian version gave consistent results and was related to other measures of problems with arm use.

### How can this research be used?

The Patient-rated Tennis Elbow survey can be used by people in Iran, or who speak Persian.

### Cautions

Many Persian-speaking people are living out of Iran; they are familiar with doorknobs and may be both forms works for them. Otherwise, the survey can be used to measure pain and problems for Persian speaking people.

**Reference:** Shafiee E, Farzad M, Macdermid J, Smaeel Beygi A, Vafaei A, Farhoud A. Cross-cultural adaptation and measurement properties of the Patient-Rated Tennis Elbow Evaluation for the Persian language. *Hand Therapy*. 2020 Jun; 25(2): 56-62.

**Funding Source:** Canadian Institutes of Health Research (FRN: SCA-145102)